

F.I.L.S

١٠٠ فلس

Lease Agreementعقد إيجار

Owner.....المؤجر.....
 Leaseholder.....ISMAGEL NASER ABDULJABBAR.....المستأجر.....
 Type of rented Property.....Location.....الموقع.....
 Number.....Road.....Block.....721.....المجمع.....27/27.....الطريق.....8.2.4.....الرقم.....
 Lease Period.....مدة الإيجار.....
 From.....To.....20 MAR 19.....إلى.....29 MAR 17.....من.....
 Rent Cost.....BHD 200.....0.00.....مبلغ الإيجار.....

Agreement Conditionsشروط عقد الإيجار

1. Electric bills charges, Water charges and Municipality charges would be payable by Rental
2. Rent charges payment should be first of every month without any delays.
3. If the leaseholder or the owner desires to terminate the contract, they must give not less than one month notification.
4. The owner has the right to vacate the leaseholder from the rented place immediately and without any notice for any following reasons:
 - a. The leaseholder causing damages to property;
 - b. The leaseholder fail to pay the rental or any agreed charges;
 - c. If the leaseholder uses the property for any illegal purposes;
 - d. If the leaseholder sublet the rented place or a portion of it without owner's approval;
5. The leaseholder must make proper care of the property. If caused any damages, the leaseholder therefore will be required to pay compensation and would be responsible for the maintenance and repair charges.
6. If the leaseholder left before the Lease Agreement terminates and expires, the leaseholder should therefore pay the rest of the amount due to the agreement's termination date;
7. The leaseholder should be responsible about any charges of court and solicitors if there were any sued cases;
8. The owner has the right to increase 10% of the rental charges after every renewable agreement.

1. على المستأجر تحمل مصاريف الكهرباء و الماء و البلدية.
2. يجب دفع مقدم الإيجار الشهري بداية كل شهر دون تأخير.
3. إذا رغب أحد الطرفين إخلاء المحل فيجب ان يخطر الآخر بمدة لا تقل عن شهر.
4. يلزم على المستأجر إخلاء المكان فوراً للأسباب التالية:
 - أ- إذا سبب خراباً أو ضرراً ولم يتم إصلاحه
 - ب- إذا عجز أو تأخر عن دفع الإيجار والمصاريف في الموعد المتفق عليه.
 - ج- إذا استخدم المكان لغرض خلاف القانون والآداب
 - د- إذا أجزر المحل أو قسماً منه دون موافقة المالك.
5. أي شيء يحدثه المستأجر في المحل لا يحق له تخريبه أو طلب التعويض عنه و عليه مراجعته المؤجر عند وضعه.
6. إذا طلب المستأجر الإخلاء قبل انتهاء تاريخ العقد ، فعليه دفع ما تبقى من مصاريف الإيجار ما تبقى من مدة العقد وتاريخ انتهاءه.
7. إذا حصل خلاف من أحد الطرفين يكون المسبب ملزماً بمصاريف القضاء وأتعاب المحاماة.
8. يحق للمالك زيادة مصاريف الإيجار نسبة 10% في كل مرة يتم فيها تجديد العقد.

Remarks:

الملاحظات: مبلغ هذا العقد اى عشرين ألفاً

في حالة تخلف المستأجر عن سداد قيمة الإيجار الشهري لمدة شهر واحد يحق للمؤجر رفع الأمر للقضاء المستعجل وطلب إخلاء من العين المؤجرة فوراً ، ويصبح العقد مفسوخاً من تلقاء نفسه ويعد المستأجر غاصباً للعين دون وجهه حق ودون حاجة لتنبه أو انذار .

If the rental payment was a month overdue, the owner shall sue the leaseholder and has the right to ask him leaving the place immediately without any notification. As well as, the agreement will automatically void.

الشاهد الثاني

المستأجر

الشاهد الأول

المؤجر/ المالك

إسماعيل ناصر عبد الجبار